

## Fahnen und deren Anwendung an Motorradrennen / Les drapeaux et leur utilisation lors des courses de moto

11.12.2023

Wenn sie auf einer Rennstrecke fahren, läuft nicht immer alles so, wie geplant. Sei es ein Klimawechsel, ein technisches Problem, ein Sturz, ... Die verschiedenen Streckenposten müssen mit ihnen in Kontakt treten können. Zu diesem Zweck werden eine Reihe von Fahnen eingesetzt, damit sie schnell auf die verschiedenen Anweisungen reagieren können. Es ist also nicht nur für sie, sondern auch für die anderen Fahrer wichtig, diese verschiedenen Flaggen zu kennen und zu beachten. In diesem Artikel möchten wir ihnen einen kurzen Überblick über die verschiedenen Fahnen geben.

Die Flaggen werden entlang der gesamten Rennstrecke an den verschiedenen Posten der Streckenposten verteilt. Diese sind etwa 80 x 100 cm gross.

### Präsentation der Fahnen

Nicht alle Fahnen die wir unten sehen, werden auf die gleiche Weise präsentiert. Einige werden ruhig gehalten, andere in Form einer "8" geschwenkt und wieder andere werden von oben nach unten geschwenkt:

*Lorsque vous roulez sur circuit, tout ne se passe toujours pas comme prévu. Que ce soit un changement climatique, un ennui technique, une chute,..., les différents commissaires de pistes doivent pouvoir rentrer en contact avec vous. Pour ce faire, un certain nombre de drapeaux ont été mis en place afin que vous puissiez réagir rapidement aux différentes injonctions données.*

*Il est donc primordial pour vous mais également pour les autres pilotes de connaître et de respecter ces différents drapeaux.*

*Dans cet article, nous vous proposerons d'en faire rapidement le tour...*

*Les drapeaux seront disséminés tout au long du circuit, aux différents postes des commissaires de piste.*

*Ceux-ci feront environ 80 x 100 cm.*

### La présentation des drapeaux :

*Tous les drapeaux qui nous allons voir ci-dessous ne se présentent pas de la même façon. Certains seront fixes, d'autres agités en "8" et d'autres encore agités de haut en bas :*



unbewegte Fahne  
Drapeau fixe



als 8 geschwenkte Fahne  
Drapeau agité en 8



von oben nach unten geschwenkte Fahne  
Drapeau agité de haut en bas



## Die verschiedenen Arten von Fahnen:

Wenn die **National- oder Swiss Moto-Flagge** vom Rennleitungsfahrzeug aus gezeigt wird, müssen alle Personen, die nicht direkt an der Veranstaltung teilnehmen, die Strecke verlassen.



Wenn sie geschwenkt wird, gibt sie das Signal zum Start des Rennens. Wenn die Rennstrecke mit einer Startampel ausgestattet ist, muss der Rennleiter diese unbedingt benutzen. Nur bei Ausfall der Ampel oder bei Ausdauerrennen darf die Nationalflagge als Startsignal verwendet werden.

**Die grüne Flagge** signalisiert lediglich, dass die Strecke frei von jeglicher Gefahr ist. Sie wird dennoch während der ersten Trainingsrunde, der Einführungsrunde, der Aufwärmrunde und nach einer gelben Flagge ruhig haltend gezeigt.



**Die rote Flagge** geschwenkt, signalisiert den vollständigen Abbruch des Rennens oder des Trainings. Der Fahrer muss daher mit verminderter Geschwindigkeit zu seiner Box fahren. Sie kann durch rote Ampeln ersetzt werden, darf aber nur auf Anweisung des Rennleiters gezeigt werden.



**Die gelbe Flagge** wird geschwenkt, wenn eine Gefahr auf der Strecke besteht. Die Fahrer müssen ihre Geschwindigkeit verringern, um jederzeit anhalten zu können. Überholen ist strengstens verboten, wenn diese Flagge gezeigt wird. Bei der Inspektionsrunde wird sie ebenfalls gezeigt, damit man weiß, von wo aus sie sichtbar sein wird.

## Les différents types de drapeaux

Lorsque le drapeau **national ou de la Swiss Moto** est présenté depuis le véhicule de direction de course, toutes les personnes ne participant pas directement à l'épreuve devront quitter la piste.

*S'il est agité, il donnera le signal de départ de la course. A noter tout de même que lorsque le circuit est équipé de Feux de départ, le directeur de course devra impérativement les utiliser. Ce n'est donc qu'en cas de défaillance des feux ou lors d'une épreuve d'endurance que ce drapeau national sera utilisé comme signal de départ.*

**Le drapeau vert** signale simplement que la piste est libre de tout danger. Il sera néanmoins présenté de manière fixe lors du premier tour d'essai, du tour de reconnaissance, du tour de chauffe et après un drapeau jaune.

**Le drapeau rouge**, lorsqu'il est agité, signale l'arrêt complet de la course ou des essais. Le pilote doit donc rejoindre son stand à vitesse réduite. Il peut être remplacé par des feux rouges, mais ne peut être présenté que sur injonction du Directeur de course.

**Le drapeau jaune** sera agité lorsqu'un danger existe sur le circuit. Les pilotes devront ralentir afin de pouvoir s'arrêter à tout moment. De ce fait, il est strictement interdit de dépasser lorsque ce drapeau est présenté. Lors du tour d'inspection, il sera également présenté afin que l'on puisse savoir d'où il sera présenté.





**Die gelbe Flagge** mit roten vertikalen Streifen wird unbewegt gezeigt, um eine Änderung der Bodenhaftung der Strecke anzuzeigen. Im Falle eines Sturzes, wenn das Motorrad auf die Strecke gefallen ist - und trotz der Tatsache, dass es sein Weg in die Kiesgruben fortsetzen konnte - muss sie zusammen mit der gelben Flagge gezeigt werden, bis ein Streckenposten überprüft hat, dass keine Spuren von Öl oder Kühlflüssigkeit aufgrund des Sturzes vorhanden sind.

**Le drapeau jaune à bandes verticales rouges** sera présenté fixe pour signaler un changement d'adhérence de la piste. En cas de chute, si la moto est tombée sur la piste - et malgré le fait qu'elle ait pu continuer sa course dans les bacs à gravier - il devra être présenté en même temps que le drapeau jaune jusqu'à ce qu'un commissaire de piste ait vérifié qu'il n'y a aucune trace d'huile ou de liquide de refroidissement dû à la chute.



Auf der Rennstrecke sind Sie nicht immer der/die Schnellste. Deshalb kann es sein, dass die **blaue Flagge** geschwenkt wird um zu signalisieren, dass ein Fahrer versucht, sie zu überholen und sie den Weg frei machen müssen. Falls sie zusammen mit der karierten Fahne gezeigt wird, bedeutet es, dass der Führende des Rennens zu ihnen aufgeschlossen hat (und Sie somit eine Runde zurückliegen).

Sur la piste, vous n'êtes pas toujours le plus rapide. C'est pourquoi le **drapeau bleu** pourra être agité pour vous signaler qu'un pilote cherche à vous dépasser. Vous devrez donc laisser le passage libre. Dans le cas où il est présenté avec le drapeau à damier, il indiquera que le leader de la course vous a rejoint (et que donc, vous avez un tour de retard).



**Die weiße Fahne** wird geschwenkt, wenn ein langsames Fahrzeug die Strecke befährt. Ebenso wie bei der gelben Fahne müssen die Fahrer abbremsen und dürfen nicht überholen (weder einen anderen Fahrer noch das langsame Fahrzeug selbst).

**Le drapeau blanc** sera agité lorsqu'un véhicule lent emprunte la piste. De même que sous drapeau jaune, les pilotes devront ralentir et ne pas dépasser (que ce soit un autre pilote ou le véhicule lent en lui-même).



**Die weiße Fahne mit einem roten Andreaskreuz** wird gezeigt, wenn es an einer beliebigen Stelle der Strecke zu regnen beginnt. Wenn der Regen stärker wird, wird sie von der gelben Fahne mit roten vertikalen Streifen begleitet.

**Le drapeau blanc avec une croix de Saint-André rouge** sera présenté fixe lorsqu'il commence à pleuvoir à quel qu'endroit du circuit. Si la pluie s'intensifie, il sera accompagné du drapeau jaune à bandes verticales rouges.





**Die rote Flagge mit einem weißen Andreas-kreuz** wird ruhend gezeigt, wenn sich ein Safety-Car auf der Strecke befindet. Das Überholen des Safety-Cars sowie das Überholen eines anderen Fahrers ist strengstens untersagt.

**Le drapeau rouge avec une croix de Saint-André blanche** sera présenté fixe lorsqu'une Safety-Car sera sur la piste. Le dépassement de la Safety-Car tout comme le dépassement d'un autre pilote est strictement interdit.



**Die schwarze Flagge mit orangefarbenem Kreis** wird einem Fahrer unbewegt gezeigt. Dabei kann auch die Nummer des betroffenen Motorrads hinzugefügt werden. Der Fahrer muss die Strecke so schnell wie möglich verlassen, da an seinem Motorrad ein technisches Problem festgestellt wurde (Verlust einer Flüssigkeit, Rauch, ...). Er darf jedoch nur auf Aufforderung des Rennleiters gezeigt werden.

**Le drapeau noir à disque orange** sera présenté fixe à un pilote. A ce titre, il pourra également être accompagné du numéro de la moto visée. Le pilote devra quitter la piste le plus rapidement possible car un problème technique a été décelé sur sa moto (perte d'un liquide, fumée,...). Il ne pourra toutefois être présenté que sur injonction du Directeur de course.



**Die schwarze Flagge** wird immer ruhend gezeigt, zusammen mit einer Nummer. Der betroffene Fahrer muss einen Boxenstopp einlegen und darf nicht weiterfahren. Die Flagge darf nur auf Anweisung des Rennleiters gezeigt werden, wenn der Fahrer die Anweisung nicht befolgt oder ein gefährliches Verhalten an den Tag legt.

**Le drapeau noir** sera toujours présenté de manière fixe, accompagné d'un numéro. Le pilote mis en cause devra s'arrêter aux stands et ne pourra repartir. Il ne pourra être présenté que sur injonction du Directeur de course pour non-respect des injonctions ou pour n'importe quelle attitude dangereuse



Auf eine Erklärung der karierten Fahne verzichten wir, denn sie ist die bekannteste und markiert das Ende des Rennens oder des Trainings. Die Strecke ist freigegeben und wir gratulieren allen Teilnehmern.

*Nous ne vous présentons pas le drapeau à damier, car c'est le plus connu, et il marque la fin de la course ou des essais. La piste est ouverte et félicitations à tous les participants.*

